



AVVISO DI CONFERIMENTO DI COLLABORAZIONE prot. n. 260/2017 rep. n. 43/2017

(riservato al personale dipendente dell'Università di Roma "La Sapienza")

Visto l'art. 5 del Regolamento per l'affidamento di incarichi di collaborazione coordinata e continuativa, consulenza professionale e prestazione occasionale, in vigore presso l'università degli Studi di Roma "La Sapienza", reso esecutivo con D.D. n. 768 del 12.08.2008 e rettificato con D.D. 888 del 24.09.2008 e D.D. n° 586 del 6/7/2009;

Si rende noto che il Dipartimento di Scienze Documentarie, Linguistico-Filologiche e Geografiche intende conferire un incarico per lo svolgimento della seguente collaborazione coordinata e continuativa:

OGGETTO DELLA PRESTAZIONE

Sviluppo di un portale Web per il supporto all'attività di estrazione e presentazione di informazioni relative al confronto delle traduzioni degli usi di frasi polirematiche nel linguaggio italiano, estratte da un corpus di testi.

- Descrizione dell'attività da svolgere: Analisi, progetto e sviluppo di: 1) interfacce Web centrate sull'utente (annotatore e traduttore); 2) forme di memorizzazione di materiale linguistico adeguate alle finalità del progetto; 3) componenti logici per l'analisi e il ritrovamento di informazioni correlate; 4) eventuale integrazione di componenti esistenti che facilitino il lavoro degli specialisti.
- Modalità operative: l'attività si svolgerà a stretto contatto con rappresentanti degli utenti, in particolare con la figura incaricata dell'estrazione dei fraseologismi, per individuare le soluzioni migliori per la definizione delle forme di memorizzazione (database) e per la definizione delle tecniche di interazione. Essa procederà attraverso diversi sviluppi prototipali, sottoposti a una platea crescente di utilizzatori. Dove possibile, si ricorrerà a forme di riuso di tecniche e componenti esistenti.
- Output previsti: un'applicazione Web interattiva per l'annotazione di testi secondo i criteri individuati dagli esperti linguisti, che permetta il popolamento e l'interrogazione di un database contenente i testi originali e le annotazioni su di esse, possibilmente abilitato a integrare diverse traduzioni dello stesso testo, nonché eventuali risorse individuate come rilevanti, quali ontologie e dizionari online.

COMPETENZE DEL PRESTATORE

- Laurea triennale in Informatica o Ingegneria informatica con una tesi su Interazione Uomo-Macchina nello sviluppo di applicazioni Web.
- Conoscenza di linguaggi per la programmazione su Web (e.g. HTML5, PHP, JavaScript, XML, RDF).
- Conoscenza di linguaggi di interrogazione (e.g. SQL, SPARQL).
- Saranno titoli preferenziali: titolo di studio superiore (laurea di secondo livello, o equipollente, dottorato), esperienza nel campo del Natural Language Processing o del Web Semantico.



DURATA E LUOGO

La collaborazione dovrà essere svolta presso la sede del Dipartimento - edificio Facoltà di Lettere e Filosofia per la durata di n. 5 mesi.

PUBBLICAZIONE

Il presente avviso sarà pubblicato sul sito web del Dipartimento e dell'amministrazione centrale dal 16/03/2017 al 23/03/2017.

Coloro i quali sono interessati alla collaborazione dovranno far pervenire alla Segreteria Amministrativa del Dipartimento di Scienze Documentarie, Linguistico-Filologiche e Geografiche, entro il termine sopra indicato, la propria candidatura con allegato curriculum vitae e parere favorevole del responsabile della struttura di incardinazione.

Roma, 16/03/2017

F.to Il Direttore
Prof. Giovanni Solimine